ざわうしま!
IT WAS A MISTAKE
TO GET SUCKERED IN BY CATCH-PHRASES....
SOMETHING IS ABOUT TO HAPPEN...?
LIKE "FREE", AND "CLOSE", AND "SPACIOUS" AND MOVE HERE ALL ALONG
THE YANO HIGH SCHOOL DORMITORY.
ITS ONLY INHABI-TANT.
THAT'S ME, HIIRAGI MITSUKUNI. I HAVE REGRETS.
AAW CRAP!
HOW THE HELL AM I SUPPOSED TO STAY IN THIS ICEBOX ANY LONGER?!
I'M LEAVING!

JUST A MOMENT, PLEASE!
WAIT...
I DON'T WANT YOU TO LEAVE!

WE SUBMIT TO YOU A FANTASTIC, COZY AND POWERFUL STORY.
FRESH ONE SHOT
3 GREAT STORIES
②
THE WA-RA-SHI-KI
ざわらしき!
zawarasHiki!
WINNER OF THE 3RD KADOKAWA NEWBIE ENCOURAGEMENT AWARD!
油屋 日出和
YUYA HIDEKAZU

M... MY...
NAME IS YUU...
I AM A ZASHIKI WARASHIKI ...
.....
ZASHIKI WARASHI, A SPIRIT FROM TOHOKU.
A GOOD LUCK FAIRY.
YES!
THAT'S, UH...
.....
AH, YOU'RE DOUBTING ME, AREN'T YOU! BUT... BUT...
A NORMAL PERSON CAN'T APPEAR OUT OF THE FLOORBOARDS SUDDENLY, CAN THEY?

THAT'S BECAUSE WE CAN FREELY MOVE AROUND THE HOUSE WE LIVE IN!
AND I'M WEARING THESE CLOTHES JUST SO I'M NOT CONSPICIOUS, NO MATTER WHO SEES ME!
THAT MEANS...
OU'RE A HOST.
NO, IT DOES NOT!
I AM ALIVE! I HAVE A REAL BODY!
I GET HUNGRY AND SLEEPY AND EVERYTHING ELSE, TOO!
HMM...
IS THAT SO?
NOT THAT I RALLY CARE

CTL NOTE: THE TERM "ZASHIKI WARASHI" CAN BE BROKEN DOWN INTO TWO WORDS: "ZASHIKI", A TYPE OF CLASSICAL JAPANESE TATAMI ROOM AND "WARASHI", A DIALECTICAL TERM MEANING "KID". IN THE ABOVE SENTENCE, WHAT SHE REALLY SAID WAS "A ZASHIKI WARASHI WITHOUT A ZASHIKI IS JUST A WARASHI".

I ALREADY TOLD YOU...
YOU...
AND THE CIRCUIT BREAKER BLOWING EVERY TIME I START THE HEATER...
IF I STAY IN THIS SHABBY DUMP WITH THE WIND COMING THROUGH EVERYWHERE...
I'M GOING TO FREEZE TO DEATH.
DON'T COMPARE ME TO AN IMPERIAL ARMY CANDIDATE!
BUT THE STUDENTS FROM 70 YEARS AGO DIDN'T HAVE A PROBLEM WITH IT...

ALOHA~~~ 'OE~~~
THAT'S RIGHT...
IF YOU'RE REALLY A ZASHIKI WARASHI...
THEN MAKE THIS PLACE AS WARM AS THE SOUTH!
ALRIGHT!
COME ON!
.....
I... DO NOT HAVE THAT KIND OF POWER...
EXCEPT FOR... TELEPORTING BETWEEN ROOMS...
I CANNOT DO... MORE THAN ANY OTHER PERSON.
WHAT'S THAT?
HOW USELESS!
AH...

I'M TAKING A BATH!
A BATH!
BECAUSE IT'S COLD!
HAAA...
NOT ONLY IS IT REALLY COLD IN HERE, THERE'S ALSO STRANGE STUFF APPEARING.
IT SEEMS LIKE IT WOULD BE PRETTY HARD TO SNEAK OUT OF THIS PLACE....
I COULD GO OUT THE BACK DOOR AND MAKE A RUN FOR THE STATION.... NO...BUT... ARGH...

EXCUSE ME...
W... WH... WHAT... ARE YOU DOING IN HERE?!
Y... Y-Y-Y-Y-Y-Y-YOU...!
EH... ER...
IF IT'S ABOUT... WASHING YOUR BACK... I CAN DO THAT, TOO.

A SCENE YOU RARELY SEE THESE DAYS...
Y...YOU SEE, ABOUT 50 YEARS AGO, IT WAS SOMETHING NATURAL...
DON'T COMPARE THIS TO A PUBLIC BATH IN THE SHOWA ERA!
TH...THERE ARE SOME USES I HAVE, TOO...
SO... THAT'S WHY...
DON'T SAY THAT YOU'RE GOING TO LEAV-
つるん...
WAH!

AH!
UNN ...
THAT HURTS ...
HUH?
MITSUKUNI...? MITSUKUNI, WHERE ARE YOU...?

MAYBE HE GOT ANGRY AND LEFT...
WHAT SHOULD I DO...
OH NO...
IT STARTED ...
TO SNOW...
ゴボ ゴボ ゴボ ゴボ ゴボ
ゴボン...

GWAAAA!
THAT SLOW-POKE! IDIOT!
I SAW MY GRANDMA! MY DEAD GRANDMA!
I DON'T KNOW ANYTHING ANYMORE!
I'M LEAVING!
FULL BODY ARMOR
NO MATTER
WHAT ANYBODY
SAYS!

I'M LEAVING!
WHAT THE HELL WAS THAT, SLOW-POKE?!

...SHE...
WAH
ドタン

IS REMOVING THE SNOW...
ALL ALONE... IN THE DARK...
THAT'S RIGHT, I'VE NEVER GOTTEN RID OF ANY SNOW...

BUT THE HALLWAY WAS ALWAYS SPOT-LESS...
AND I'VE NEVER CLEANED ...
AND PROTECTING THIS PLACE...
- IN SECRET?
HAS BEEN DOING IT ALONE THE WHOLE TIME...
COULD IT BE THAT SHE...

A HUNDRED YEARS...
I GUESS THAT'S HOW LONG IT SHOULD LAST...
I CANNOT DO... MORE THAN ANY OTHER PERSON...
WHAT'S THAT?
HOW USELESS!
YOU HAVE ONE...
A SPECIAL POWER.

!
MITSUKUNI!
WHAT'S THAT?
DON'T CALL ME A TANUKI ORNAMENT!
THAT THING ...
THAT ONE...
IF I DON'T SHOVEL THE SNOW AWAY, I'LL GET UBER-COLD AND DIE!

YOU KNOW...
IT'S
THAT
... AND ...
YOU KNOW ...
I ALSO LIVE HERE.
IT'S NOT...
AS IF I WOULDN'T ...
DO THIS KIND OF WORK...
IF YOU ASKED ME TO...
YES!

AH
MITSUKUNI ...
OVER THERE.
AH... AH... WH... WHAT?

OF COURSE THIS IS A TRASHY PLACE WITH WIND COMING THROUGH EVERY OPENING...
AND IT'S NOT IN VERY GOOD SHAPE, I AGREE...

I COULDN'T REALLY LOOK YUU IN THE EYE....
BUT I LIKE THIS VIEW VERY MUCH.
BECAUSE THE RISING SUN WAS TOO DAZZLING.
AT THAT TIME...
I GUESS THAT'S WHAT I SHOULD SAY.
YOU CAN'T LEAVE THE DOOR OPEN...
.....
AH
THE PROBLEM'S SOLVED FOR THE TIME BEING...?
THE END

# SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR:
UMIN

TYPESETTER:
OYASHIRO

PROOFREADER:
WLITZ

JOIN US AT #SUIMASENSCANS ON IRCHIGHWAY.NET!